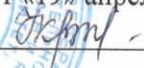


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

УТВЕРЖДЕНО
 решением Ученого совета
 Института международных отношений
 от «19» апреля 2022 г., протокол № 4
 Председатель  Крашенинникова Н.А.
подпись, расшифровка подписи
 «19» апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина	Реферативный перевод
Факультет	Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной коммуникации
Кафедра	Английской лингвистики и перевода (АЛиП)
Курс	2 курс

Направление (специальность) 45.04.01 Филология

код направления (специальности), полное наименование

Направленность (профиль/специализация) Иностранные языки и современные гуманитарные технологии (уровень магистра)

полное наименование

Форма обучения очная

Дата введения в учебный процесс УлГУ: «01» сентября 2022 г.

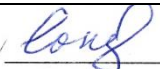
(При актуализации рабочей программы на заседании кафедры указывается максимальное число записей о актуализации и заполняется следующая форма):

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № 5 от 18 мая 2023 г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № от 20 г.

Программа актуализирована на заседании кафедры: протокол № от 20 г.

ФИО	Кафедра	Должность, ученая степень, звание
Алексеев Юрий Геннадьевич	АЛиП	Доцент кафедры АЛиП, к.филол.н., доцент

СОГЛАСОВАНО	
Заведующий выпускающей кафедрой английской лингвистики и перевода	
 <i>Подпись</i>	/ Соколова И.Н. / <i>расшифровка подписи</i>
«19» апреля 2022 г.	

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цели освоения дисциплины: развитие навыков и умений, необходимых для осуществления реферативного перевода.

Задачи освоения дисциплины:

- изучение основных правил реферирования и аннотирования текстов на английском языке;
- выработка умений составлять русскоязычные аннотации и рефераты текстов на английском языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

Дисциплина «Реферативный перевод» относится к циклу дисциплин Блока 1 в части, формируемой участниками образовательных отношений, основной профессиональной образовательной программы (ОПОП). Данная дисциплина является одной из профилирующих дисциплин в системе подготовки магистра по направлению подготовки 45.04.01 Филология «Иностранные языки и современные гуманитарные технологии» (уровень магистра).

Дисциплина читается в 3 семестре 2 курса студентам очной формы обучения и базируется на следующих предшествующих учебных дисциплинах:

Современные проблемы филологии,
История и методология филологии,
Управление проектами в профессиональной деятельности,
Технология самоорганизации личности,
Практикум по культуре иноязычного общения,
Технологии межкультурных коммуникаций,
Академическое письмо и коммуникация,
Введение в гуманитарные технологии,
Аудирование специальных текстов,
СМИ коммуникация,
Основы профессионального дискурса,
Этнокультурная специфика перевода,
Профессиональное терминоведение,
Художественный перевод,
Письменный перевод,
Перевод переговоров,
Филологическое обеспечение международных переговоров,
Деловая электронная коммуникация,
Информационные технологии в деятельности переводчика,
Иностранный язык (дополнительный).

Для освоения дисциплины студент должен иметь следующие «входные» знания, умения, навыки и компетенции:

- знание межъязыковых и межкультурных различий в исходном языке и языке перевода;
- умение определять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы ее передачи при переводе;
- умение использовать различные источники информации (справочная литература, компьютерные сети) в целях решения предстоящих задач по реферированию;
- владеть навыками применения переводческих трансформаций для достижения

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

эквивалентности в переводе;

- владеть опытом выделения коммуникативно-прагматического аспекта перевода, учитывать различия особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

- Ознакомительная практика,
- Переводческая практика,
- Преддипломная практика,
- Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
ПК-2 Способен к созданию, редактированию, аннотированию, реферированию, переводу и трансформации текстов различных стилей	ИД-1пк1 Знать методы создания, редактирования, аннотирования, реферирования, перевода и трансформации текстов различных стилей ИД-2пк1 Уметь определять коммуникативно-логическую структуру текстов различных стилей ИД-3пк1 Владеть навыками, необходимыми для создания, редактирования, аннотирования, реферирования, перевода и трансформации текстов различных стилей

4. ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах (всего): - 5 ЗЕ.

4.2. Объем дисциплины по видам учебной работы (в часах)

Вид учебной работы	Количество часов (форма обучения очная)		
	Всего по плану	В т.ч. по семестрам	
		-	3 семестр
1	2	3	4
Контактная работа обучающихся с преподавателем в соответствии с УП	36	-	36
Аудиторные занятия:	36	-	36
Лекции (в т.ч. ____ ПрП)*	-	-	-
семинары и практические занятия (в т.ч. ____ ПрП)*	36	-	36

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

лабораторные работы, практикумы (в т.ч. ____ ПрП)*	-	-	-
Самостоятельная работа	108	-	108
Форма текущего контроля знаний и контроля самостоятельной работы: тестирование, контр. работа, коллоквиум, реферат и др. (не менее 2 видов)	Устный опрос, письменный опрос	-	устный опрос, письменный опрос
Курсовая работа	-	-	-
Виды промежуточной аттестации (<u>экзамен</u> , зачёт)	36	-	36
Всего часов по дисциплине	180	-	144

В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий в таблице через слеш указывается количество часов работы ППС с обучающимися для проведения занятий в дистанционном формате с применением электронного обучения.

**часы ПрП по дисциплине указываются в соответствии с УП, в случае, если дисциплиной предусмотрено выполнение отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся.*

4.3. Содержание дисциплины. Распределение часов по темам и видам учебной работы:
Форма обучения **очная**

Название разделов и тем	Всего	Виды учебных занятий					Форма текущего контроля знаний
		Аудиторные занятия			Занятия в интерактивной форме	Самостоятельная работа	
		Лекции	Практические занятия, семинары	Лабораторные работы, практикумы			
1	2	3	4	5	6	7	8
Раздел 1. Общие сведения об устном переводе							
Тема 1. Свертывание первичных документов и этапы работы при составлении реферата и аннотации.	18	-	2	-	-	16	устный опрос; вопросы по теме
Раздел 2. Реферативный перевод, аннотирование и реферирование текстов официально-делового и публицистического стиля.							
Тема 2. Hillary Clinton: Trade With Russia Is a Win-Win	14	-	2	-	-	12	устный опрос; письменный опрос

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Тема 3. A Point of View: Why are the Beatles so popular 50 years on?	14	-	4	-	-	10	устный опрос; вопросы по теме
Тема 4. Diamond Jubilee: Queen 'humbled' by celebrations	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 5. Turkey calls Nato meeting on warplane downed by Syria	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 6. Why Russia is standing by Syria's Assad	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 7. Russia's intelligence attack: The Anna Chapman danger	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 8. Russia charges U.S. report on human trafficking is biased	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 9. Astrophile: The outermost ocean in the solar system	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 10. Do animals have imagination?	14	-	4	-	-	10	устный опрос; письменный опрос
Экзамен по дисциплине	36	-	-	-	-	-	письменный опрос
Итого	180	-	36	-	-	108	-

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел 1. Реферирование и аннотирование как способы перевода.

Тема 1. Свертывание первичных документов и этапы работы при составлении реферата и аннотации. Из истории реферативного перевода. Аннотирование и реферирование текстов. Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов. Требования, предъявляемые к реферату. Язык реферата. Назначение и виды аннотаций. Структура, содержание и особенности аннотаций. Алгоритмы в обучении аннотированию и реферированию. Пример написания аннотаций и реферата.

Раздел 2. Реферативный перевод, аннотирование и реферирование текстов официально-делового и публицистического стиля.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Тема 2. Выполнение реферативного перевода: Hillary Clinton: Trade With Russia Is a Win-Win.

Тема 3. Выполнение реферативного перевода: A Point of View: Why are the Beatles so popular 50 years on?

Тема 4. Выполнение реферативного перевода: Diamond Jubilee: Queen 'humbled' by celebrations.

Тема 5. Выполнение реферативного перевода: Turkey calls Nato meeting on warplane downed by Syria.

Тема 6. Выполнение реферативного перевода: Why Russia is standing by Syria's Assad.

Тема 7. Выполнение реферативного перевода: Russia's intelligence attack: The Anna Chapman danger.

Тема 8. Выполнение реферативного перевода: Russia charges U.S. report on human trafficking is biased.

Тема 9. Выполнение реферативного перевода: Astrophile: The outermost ocean in the solar system.

Тема 10. Выполнение реферативного перевода: Do animals have imagination?

6. ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ И СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Раздел 1. Реферирование и аннотирование как способы перевода.

Тема 1. Свертывание первичных документов и этапы работы при составлении реферата и аннотации. Из истории реферативного перевода. Аннотирование и реферирование текстов. Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов. Требования, предъявляемые к реферату. Язык реферата. Назначение и виды аннотаций. Структура, содержание и особенности аннотаций. Алгоритмы в обучении аннотированию и реферированию. Пример написания аннотаций и реферата. (форма проведения – практическое занятие).

Раздел 2. Реферативный перевод, аннотирование и реферирование текстов официально-делового и публицистического стиля.

Тема 2. Выполнение реферативного перевода: Hillary Clinton: Trade With Russia Is a Win-Win. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 3. Выполнение реферативного перевода: A Point of View: Why are the Beatles so popular 50 years on? (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 4. Выполнение реферативного перевода: Diamond Jubilee: Queen 'humbled' by celebrations. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 5. Выполнение реферативного перевода: Turkey calls Nato meeting on warplane downed by Syria. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 6. Выполнение реферативного перевода: Why Russia is standing by Syria's Assad. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 7. Выполнение реферативного перевода: Russia's intelligence attack: The Anna Chapman danger. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 8. Выполнение реферативного перевода: Russia charges U.S. report on human trafficking is biased. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 9. Выполнение реферативного перевода: Astrophile: The outermost ocean in the solar system. (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

Тема 10. Выполнение реферативного перевода: Do animals have imagination? (форма проведения – практическое занятие).

Вопросы к теме (для самостоятельного изучения). Выработать умение составлять аннотации и реферативные переводы текстов на английском языке

7. ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ, ПРАКТИКУМЫ

Данный вид работы не предусмотрен УП.

8. ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ, КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ, РЕФЕРАТОВ

Данный вид работы не предусмотрен УП.

9. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ (ЗАЧЕТУ).

Вопросы к экзамену:

1. Выполните реферативный перевод текста на русский язык.
2. Составьте аннотацию текста на русском и английском языках.

10. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Форма обучения **очная**

Название разделов и тем	Вид самостоятельной работы (<i>проработка учебного материала, решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.</i>)	Объем в часах	Форма контроля (<i>проверка решения задач, реферата и др.</i>)
Раздел 1. Реферирование и аннотирование как способы перевода. Тема 1. Свертывание первичных документов и этапы работы при составлении реферата и аннотации.	<i>проработка учебного материала</i>	16	устный опрос; вопросы по теме
Раздел 2. Реферативный перевод,	<i>проработка учебного</i>	12	устный опрос;

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

аннотирование и реферирование текстов официально-делового и публицистического стиля. Тема 2. Выполнение реферативного перевода: Hillary Clinton: Trade With Russia Is a Win-Win.	<i>материала</i>		письменный опрос
Тема 3. Выполнение реферативного перевода: A Point of View: Why are the Beatles so popular 50 years on?	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 4. Выполнение реферативного перевода: Diamond Jubilee: Queen 'humbled' by celebrations	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 5. Выполнение реферативного перевода: Turkey calls Nato meeting on warplane downed by Syria.	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 6. Выполнение реферативного перевода: Why Russia is standing by Syria's Assad.	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 7. Выполнение реферативного перевода: Russia's intelligence attack: The Anna Chapman danger.	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 8. Выполнение реферативного перевода: Russia charges U.S. report on human trafficking is biased.	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 9. Выполнение реферативного перевода: Astrophile: The outermost ocean in the solar system.	<i>проработка учебного материала</i>	10	устный опрос; письменный опрос
Тема 10. Выполнение реферативного перевода: Do animals have imagination?	<i>проработка учебного материала, подготовка к сдаче экзамена</i>	10	устный опрос; письменный опрос

11. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Список рекомендуемой литературы

основная:

1. Латышев Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450082>
2. Нотина Е. А. Реферирование научной литературы по специальности. Английский язык : учебное пособие / Е. А. Нотина, И. А. Быкова, В. Э. Улюмджиева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2018. — 80 с. — ISBN 978-5-209-08476-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/91063.html>

дополнительная:

1. Алексеев Ю. Г. Практикум по реферативному переводу для студентов старших курсов

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

"Non multa sed multum" : учеб. пособие / Ю. Г. Алексеев, О. А. Егорова; УлГУ, ИМО, ФЛиМС. - Ульяновск : УлГУ, 2014. - Загл. с экрана; Имеется печ. аналог. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 159 Кб). - Текст : электронный. URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/376>

2. Бочкарев, А. И. Технический перевод иностранной литературы по профилю подготовки : учебное пособие / А. И. Бочкарев, С. В. Никрошкина, А. А. Хвостенко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2020. — 72 с. — ISBN 978-5-7782-4147-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98746.html>

учебно-методическая (разработанная НПП, реализующими ОПОП ВО):

1. Алексеев Ю. Г. Методические указания для организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлению Филология (уровень магистра) для всех профилей обучения по дисциплине «Реферативный перевод» / Ю. Г. Алексеев. - Ульяновск : УлГУ, 2022. - 35 с. - Неопубликованный ресурс. - URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/12880>. - Режим доступа: ЭБС УлГУ. - Текст : электронный.

Согласовано: Ведущий специалист Стариловская Стас 2023
 Должность сотрудника научной библиотеки Ф.И.О. подпись

15.05.2023 г.

б) Программное обеспечение

1. СПС Консультант Плюс
2. Система «Антиплагиат.ВУЗ»
3. ОС Microsoft Windows
4. MicrosoftOffice 2016
5. «МойОфис Стандартный»

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. Цифровой образовательный ресурс IPRsmart : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». - Саратов, [2023]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru>. — Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. Образовательная платформа ЮРАЙТ : образовательный ресурс, электронная библиотека : сайт / ООО Электронное издательство «ЮРАЙТ». — Москва, [2023]. - URL: <https://urait.ru>. — Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. База данных «Электронная библиотека технического ВУЗа (ЭБС «Консультант студента») : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Политехресурс». — Москва, [2023]. — URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. — Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. — Текст : электронный.

1.4. Консультант врача. Электронная медицинская библиотека : база данных : сайт / ООО «Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг». — Москва, [2023]. — URL: <https://www.rosmedlib.ru>. — Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. — Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Букап». — Томск, [2023]. — URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/>. — Режим

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. ЭБС Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС «Лань». – Санкт-Петербург, [2023]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. ЭБС Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО «Знаниум». – Москва, [2023]. – URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. Консультант Плюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. / ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2023].

3. Базы данных периодических изданий:

3.1. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО «Научная Электронная Библиотека». – Москва, [2023]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.2. Электронная библиотека «Издательского дома «Гребенников» (Grebinnikon) : электронная библиотека / ООО ИД «Гребенников». – Москва, [2023]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» : электронная библиотека : сайт / ФГБУ РГБ. – Москва, [2023]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАУ «ФИЦТО». – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

6. Электронная библиотечная система УлГУ : модуль «Электронная библиотека» АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Согласовано: _____ / Инженер ведущий / Щуренко Ю.В. / 15.05.2023
Должность сотрудника УИТТ ФИО подпись дата

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

<i>Лингвистическая компьютерная лаборатория «Центр профессионального развития и прикладных исследований в языках» (аудитория 201)</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 13 посадочных мест. Площадь 40,85 кв.м. Технические средства: 15 персональных компьютеров; проектор; экран настенный; акустическая система; доска маркерная аудиторная. Доступ к Интернет WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №103
<i>Учебная аудитория 317</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины).	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1),

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 22 посадочных места. Площадь 32,05 кв.м. Технические средства: ТВ панель; DVD плеер; доска маркерная аудиторная. WI-FI	помещение №50
<i>Учебная мультимедийная аудитория 320</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 38 посадочных мест. Площадь 43,65 кв.м. Технические средства: проектор; экран настенный; акустическая система; доска маркерная аудиторная. WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №58
<i>Лингафонный кабинет 413А</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 12 посадочных мест. Площадь 27,45 кв.м. Технические средства: ТВ панель; телевизор; видеомagneтофон; DVD плеер; доска аудиторная. WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение № 45
<i>Учебная аудитория 502</i> для проведения лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (с набором демонстрационного оборудования для обеспечения предоставления иллюстративного материала в соответствии с рабочей программой дисциплины). Помещение укомплектовано комплектом ученической мебели на 12 посадочных мест. Площадь 23,69 кв.м. Технические средства: телевизор; видеомagneтофон; доска аудиторная. WI-FI	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №13
<i>Читальный зал научной библиотеки (аудитория 237) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 80 посадочных мест и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС, экраном и проектором Площадь 220,39 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №125
<i>Учебная аудитория 230 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 32 посадочных мест и техническими средствами обучения (16 персональных компьютеров) с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 93,51 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №114
<i>Учебная аудитория 226 для самостоятельной работы студентов, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Компьютерный класс, укомплектованный специализированной мебелью на 15 посадочных мест и техническими средствами обучения (10 персональных компьютеров), копировальными аппаратами, принтерами, сканерами, переплетной машиной, ламинатором, дыроколом, брошюровщиком с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 80,06 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №116
<i>Библиографический отдел научной библиотеки (аудитория 224Б) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 7 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 53,88 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №119
<i>Отдел обслуживания научной библиотеки (аудитория 316) с зоной для самостоятельной работы, Wi-Fi с доступом к ЭИОС, ЭБС. Аудитория укомплектована специализированной мебелью на 10 посадочных места и оснащена компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет», ЭИОС, ЭБС. Площадь 31,68 кв.м.</i>	Ульяновская область, г. Ульяновск, ул. Набережная реки Свияги, д. 106 (корпус 1), помещение №78

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

13. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться одни из следующих вариантов восприятия информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

– для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

– для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.

– для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

В случае необходимости использования в учебном процессе частично/исключительно дистанционных образовательных технологий, организация работы ППС с обучающимися с ОВЗ и инвалидами предусматривается в электронной информационно-образовательной среде с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

Разработчик

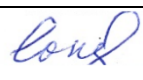

подпись

доцент кафедры АЛиП Ю.Г. Алексеев

18.05.2023 г.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф-Рабочая программа дисциплины		

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Содержание изменения или ссылка на прилагаемый текст изменения	ФИО заведующего кафедрой, реализующей дисциплину/вы- пускающей кафедрой	Подпись	Дата
1	Внесение изменений в п.п. а) Список рекомендуемой литературы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 1	Соколова И.Н.		18.04.2023
2	Внесение изменений в п.п. в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы п. 9 «Учебно-методическое и информационное обеспечение» с оформлением приложения 2	Соколова И.Н.		18.04.2023

Согласовано: Ведущий специалист Стариловских Стас 2023

Должность сотрудника научной библиотеки

Ф.И.О.

подпись